

T.C.
DIŐIŐLERİ BAKANLIĐI
2013 YILI ADAY KONSOLOSLUK ve İHTİSAS MEMURLUĐU GİRİŐ
SINAVI

YABANCI DİLDE KOMPOZİSYON SORUSU

(Genel Kategori)

Yurt dıŐında yaŐayan Türk vatandaşlarının buldukları ülkelerde sosyal ve siyasi hayata daha fazla katılım saĐlamaları konusunu tartıŐınız.

YABANCI DİLDE KOMPOZİSYON SORUSU

(Hukuk ve İnsan Hakları)

Avrupa BirliĐi yelik sürecimizin İnsan Hakları Hukukumuzun geliŐimine olan katkılarını ülkemizde son dönemde yapılan mevzuat deĐiŐikliklerine de deĐinerek tartıŐınız.

YABANCI DİLDE KOMPOZİSYON SORUSU

(BiliŐim ve Bilgi Teknolojileri)

Sosyal medyanın kullanımının yaygınlaŐmasının dıŐ politikaya ne gibi etkileri olmaktadır? TartıŐınız.

T.C.
DIŐIŐLERİ BAKANLIĐI
2013 YILI ADAY KONSOLOSLUK ve İHTİSAS MEMURLUĐU GİRİŐ
SINAVI

TÜRKÇE KOMPOZİSYON SORUSU(ORTAK)

Dünyada son dönemde yaşanan siyasal gelişmeler ve Türkiye'nin yükselen ekonomik gücü neticesinde ülkemizin artık göç veren değil göç alan bir ülke haline geleceđi değerlendirilmektedir. Bu çerçevede sizce ülkemizin geleceđe dönük göç politikası nasıl olmalıdır? Yasadışı göç, beyin göçü, sığınmacılar, mülteciler gibi hususlara da değinerek olumlu ve olumsuz yönleriyle tartışınız.

T.C.
DIŐIŐLERİ BAKANLIĐI
2013 YILI ADAY KONSOLOSLUK ve İHTİSAS MEMURLUĐU GİRİŐ
SINAVI

TÜRKÇE'DEN YABANCI DİLE ÇEVİRİ METİNİ (ORTAK)

Türk halkı insani yardımlar konusunda tarihinden ve kültüründen kaynaklanan güçlü bir geleneĐe sahiptir. Bu bağlamda Türk halkı ve kurumları doğal afetler, savaş, yoksulluk ve toplumsal çatıŐmalar nedeniyle zor durumda kalan ülkelere yardımda bulunmayı insani bir görev ve uluslararası toplumun istikrarında önemli bir unsur olarak görmektedir.

1980'li yılların ortalarından itibaren bazı ülkelere gıda yardımı şeklinde başlayan insani yardımlarımız, son yıllarda kaydadeĐer bir ivme kazanarak dünyanın birçok bölgesine yayılmıştır. Ayrıca, nicelik ve nitelik bakımından de çeŐitlenerek, gıda dışında birçok alanı da kapsar hale gelmiştir.

Öte yandan, Türkiye insani yardımlarını sadece ikili düzeyde gerçekleŐtirmemiş, bu yardımları artan oranda uluslararası örgütler aracılığıyla da yapmaya gayret göstermiştir. Bu durum insani yardımlarımıza uluslararası bir boyut da kazandırmış ve bu alanda faaliyet gösteren uluslararası kuruluşlarla işbirliğimizin de artmasına katkıda bulunmuŐtur. Nitekim Dünya Gıda Programı, ülkemizi “yükselen donör” olarak nitelendirmiŐtir.

T.C.
DIŐIŐLERİ BAKANLIĐI
2013 YILI ADAY KONSOLOSLUK ve İHTİSAS MEMURLUĐU GİRİŐ
SINAVI

YABANCI DİLDEN TÜRKE'E ÇEVİRİ METİNİ

(Genel-1 İngilizce)

Preventive diplomacy refers to diplomatic action taken to prevent disputes from escalating into conflicts and to limit the spread of conflicts when they occur. The most common expression of preventive diplomacy is found in the works of diplomatic envoys dispatched to crisis areas. They encourage dialogue, compromise and the peaceful resolution of tensions.

Preventive diplomacy can also encompass the involvement of the Security Council, the Secretary-General and other actors to discourage the use of violence at critical moments. At the United Nations, former Secretary-General Dag Hammarskjöld first articulated the concept of preventive diplomacy half a century ago. It has since evolved in response to new challenges and is increasingly applied by the United Nations, its Member States and partner organizations around the globe. Preventive diplomacy today is being conducted by a broader array of actors, using a wider range of tools, than ever before.

T.C.
DIŐIŐLERİ BAKANLIĐI
2013 YILI ADAY KONSOLOSLUK ve İHTİSAS MEMURLUĐU GİRİŐ
SINAVI

YABANCI DİLDEN TÜRKE'E ÇEVİRİ METİNİ

(Genel - 1 Almanca)

Mit der Zollunion wurden Zölle an den EU-Binnengrenzen abgeschafft und ein einheitliches System zur Besteuerung von Einfuhren umgesetzt. Zollbeamte sind heute fast nur noch an den Außengrenzen der EU tätig. Sie sorgen nicht nur für einen reibungslosen Handel, sondern erfüllen auch zahlreiche weitere Aufgaben zum Schutz der Bürgerinnen und Bürger Europas.

Die Zollunion ist ein einheitlicher Handelsraum, in dem alle Waren frei verkehren können, unabhängig davon, ob sie in der EU hergestellt oder aus Drittländern eingeführt wurden. Ein finnisches Mobiltelefon kann nach Ungarn versandt werden, ohne dass dabei Zoll entrichtet wird und ohne dass eine Zollkontrolle erfolgt.

Auf Waren von außerhalb der EU, z. B. ein aus Südkorea eingeführtes Fernsehgerät, wird Zoll entrichtet, wenn sie in die EU eingeführt werden – danach jedoch fallen keine weiteren Zölle oder Kontrollen an.

Dennoch gibt es beim Zoll in der EU weiterhin viel zu tun, vor allem aufgrund der unvorstellbaren Mengen an Waren, die in die EU eingeführt werden. Die Zollbehörden der EU wickeln fast 20 % der weltweiten Importe ab – das sind über 2 Milliarden Tonnen Waren pro Jahr. Dazu bearbeiten sie über 200 Millionen Zollanmeldungen pro Jahr.

T.C.
DIŐIŐLERİ BAKANLIĐI
2013 YILI ADAY KONSOLOSLUK ve İHTİSAS MEMURLUĐU GİRİŐ
SINAVI

YABANCI DİLDEN TÜRKE'E ÇEVİRİ METİNİ

(Genel - 1 Fransızca)

La demande croissante, la volatilité des prix et les interruptions occasionnelles dans l'approvisionnement énergétique de l'Europe sont autant d'éléments qui confirment la nécessité d'une politique énergétique européenne commune et cohérente. L'UE doit absolument prendre des mesures et créer des partenariats afin de garantir la sécurité de son approvisionnement énergétique.

En 2007, la Commission a présenté une proposition contenant un ensemble de mesures en vue d'établir une politique de l'énergie capable de lutter contre le changement climatique tout en renforçant la sécurité d'approvisionnement et la compétitivité. Cette proposition s'est concrétisée par un plan d'action, qui insiste sur la nécessité d'établir une politique énergétique extérieure réunissant des pays consommateurs, producteurs et de transit. Sous le titre "Partenariats internationaux", le plan d'action prévoit de renforcer l'efficacité énergétique par des traités énergétiques et commerciaux, des accords, des dialogues et d'autres mécanismes de coopération.

Depuis lors, les bilans stratégiques de l'énergie ont établi de nouvelles règles afin de renforcer encore la sécurité des approvisionnements de gaz.

T.C.
DIŐIŐLERİ BAKANLIĐI
2013 YILI ADAY KONSOLOSLUK ve İHTİSAS MEMURLUĐU GİRİŐ
SINAVI

YABANCI DİLDEN TÜRKE'E ÇEVİRİ METİNİ

(BiliŐim ve Bilgi Teknolojileri - İngilizce)

“E-Government” refers to the use by government agencies of information technologies that have the ability to transform relations with citizens and businesses. These technologies can serve a variety of different ends: better delivery of government services to citizens, improved interactions with business and industry or more efficient government management. The resulting benefits can be less corruption, increased transparency, greater convenience, revenue growth and cost reductions.

Traditionally, the interaction between a citizen or business and a government agency took place in a government office. With emerging information and communication technologies, it is possible to locate service centers closer to the clients. Such centers may consist of an unattended kiosk in the government agency, a service kiosk located close to the client, or the use of a personal computer in the home or office.

T.C.
DIŐIŐLERİ BAKANLIĐI
2013 YILI ADAY KONSOLOSLUK ve İHTİSAS MEMURLUĐU GİRİŐ
SINAVI

YABANCI DİLDEN TÜRKE'E ÇEVİRİ METİNİ

(Hukuk ve İnsan Hakları - İngilizce)

The rules of international law that are applicable to the Caspian's legal status depend on the legal character of this body of water. If the Caspian Sea is a 'sea' in legal terms, the United Nations Convention on the Law of the Sea (UNCLOS) of 1982 would be applicable. If, on the other hand, the Caspian Sea is a 'lake' in legal terms, then customary international law concerning border lakes would apply. Unfortunately, the Caspian does not appear to fall into either category. It is therefore necessary to take into consideration its historical, geophysical and legal peculiarity in deciding whether it is an international lake or an enclosed sea.

What remains beyond dispute is that the Caspian Sea is a water basin surrounded by five sovereign states, which must determine its legal status. After the benefits for each of these states are taken into account, such a decision needs to be unanimous.

T.C.
DIŐIŐLERİ BAKANLIĐI
2013 YILI ADAY KONSOLOSLUK ve İHTİSAS MEMURLUĐU GİRİŐ
SINAVI

YABANCI DİLDEN TÜRKE'E ÇEVİRİ METİNİ

(Hukuk ve İnsan Hakları - Fransızca)

Le Conseil de sécurité est organisé de manière à pouvoir exercer ses fonctions en permanence. A cet effet, chaque membre du Conseil de sécurité doit avoir en tout temps un représentant au Siège de l'Organisation.

Le Conseil de sécurité tient des réunions périodiques auxquelles chacun de ses membres peut, s'il le désire, se faire représenter par un membre de son gouvernement ou par quelque autre représentant spécialement désigné.

Le Conseil de sécurité peut tenir des réunions à tous endroits autres que le Siège de l'Organisation qu'il juge les plus propres à faciliter sa tâche.

Le Conseil de sécurité peut créer les organes subsidiaires qu'il juge nécessaires à l'exercice de ses fonctions.

Le Conseil de sécurité établit son règlement intérieur, dans lequel il fixe le mode de désignation de son Président.

Tout Membre de l'Organisation qui n'est pas membre du Conseil de sécurité peut participer, sans droit de vote, à la discussion de toute question soumise au Conseil de sécurité, chaque fois que celui-ci estime que les intérêts de ce Membre sont particulièrement affectés.

T.C.
DIŐIŐLERİ BAKANLIĐI
2013 YILI ADAY KONSOLOSLUK ve İHTİSAS MEMURLUĐU GİRİŐ
SINAVI

YABANCI DİLDEN TÜRKE'E CEVİRİ METİNİ

(Genel 2 - İspanyolca)

Los “Sistemas alimentarios sostenibles para la seguridad alimentaria y la nutrici3n” ser3n el tema central del Dıa Mundial de la Alimentaci3n en 2013.El tema oficial del Dıa Mundial de la Alimentaci3n, anunciado al comienzo de cada ańo por la Organizaci3n de las Naciones Unidas para la Alimentaci3n y la Agricultura (FAO), ayuda a incrementar la compresi3n de los problemas y las soluciones en la lucha contra el hambre. Hoy en dıa cerca de 870 millones de personas en el mundo sufren desnutrici3n cr3nica. Los modelos insostenibles de desarrollo est3n degradando el ambiente natural, amenazando a los ecosistemas y la biodiversidad que ser3n necesarios para nuestro abastecimiento futuro de alimentos. Un sistema alimentario est3 formado por el entorno, las personas, las instituciones y los procesos mediante los cuales se producen, elaboran y llevan hasta el consumidor los productos agrıcolas.

Todos los aspectos del sistema alimentario influyen en la disponibilidad y accesibilidad final de alimentos variados y nutritivos y, por lo tanto, en la capacidad de los consumidores de elegir dietas saludables. Adem3s, las polıticas y las intervenciones relacionadas con los sistemas alimentarios rara vez se diseńan con la nutrici3n como objetivo principal.

T.C.
DIŐIŐLERİ BAKANLIĐI
2013 YILI ADAY KONSOLOSLUK ve İHTİSAS MEMURLUĐU GİRİŐ
SINAVI

YABANCI DİLDEN TÜRKE'E ÇEVİRİ METİNİ

(Genel 2 - Portekizce)

José Saramago nasceu na aldeia de Azinhaga, província do Ribatejo, no dia 16 de Novembro de 1922. Os seus pais emigraram para Lisboa quando ele não havia ainda completado dois anos. Fez estudos secundários que, por dificuldades económicas, não pôde prosseguir. O seu primeiro emprego foi como serralheiro mecânico, tendo exercido depois diversas profissões: desenhador, funcionário da saúde e da previdência social, tradutor, editor, jornalista. Publicou o seu primeiro livro, um romance, *Terra do Pecado*, em 1947, tendo estado depois largo tempo sem publicar (até 1966). Trabalhou durante doze anos numa editora, onde exerceu funções de direcção literária e de produção. Colaborou como crítico literário na revista *Seara Nova*. Em 1972 e 1973 fez parte da redacção do jornal *Diário de Lisboa*, onde foi comentador político.

Pertenceu à primeira Direcção da Associação Portuguesa de Escritores e foi, de 1985 a 1994, presidente da Assembleia Geral da Sociedade Portuguesa de Autores. Entre Abril e Novembro de 1975 foi director-adjunto do jornal *Diário de Notícias*. Casou com Pilar del Río em 1988 e em Fevereiro de 1993 decidiu repartir o seu tempo entre a sua residência habitual em Lisboa e a ilha de Lanzarote, no arquipélago das Canárias (Espanha). Em 1998 foi-lhe atribuído o Prémio Nobel de Literatura. José Saramago faleceu a 18 de Junho de 2010.

T.C.
DIŐIŐLERİ BAKANLIĐI
2013 YILI ADAY KONSOLOSLUK ve İHTİSAS MEMURLUĐU GİRİŐ
SINAVI

YABANCI DİLDEN TÜRKÇE'YE ÇEVİRİ METİNİ

(Genel 2 - Rusça)

20 и 21 сентября в Санкт-Петербурге пройдёт шестой международный фестиваль «Дни Европы в Санкт-Петербурге», который организует Представительство Европейского Союза в России совместно с генеральными консульствами и культурными центрами стран-членов ЕС при поддержке Правительства Санкт-Петербурга. В этом году одной из основных тем фестиваля «Дни Европы в Санкт-Петербурге» станет «Зелёный город», охрана окружающей среды. В связи с этим планируется проведение специальной программы фестиваля, которая объединит множество экологических мероприятий различного формата. Будут организованы тематические акции по раздельному сбору мусора, мастер-классы по изготовлению изделий из вторсырья, практикумы по разумному потреблению и энергоэффективности в быту, а также игры и конкурсы. Помимо этого, только в дни проведения фестиваля по улицам города будет курсировать уникальный экоавтомобиль на солнечных батареях, который специально прибывает в Северную столицу из Нидерландов.

Официальное открытие фестиваля «Дни Европы» состоится вечером 20 сентября в восточном крыле Главного Штаба Эрмитажа. Сразу после торжественной церемонии с участием Главы Представительства ЕС в России, генеральных консулов стран ЕС в Санкт-Петербурге и представителей Правительства Санкт-Петербурга пройдёт джазовый концерт, организованный Генеральным консульством Литвы. Сердцем фестиваля станет Европейская ярмарка в Аничковом дворце, где будут работать представительства европейских стран. Здесь будут организованы открытые уроки языков, лекции, презентации, выставки и мастер-классы, представлена самая актуальная информация для путешественников, студентов и всех, кого интересует богатая культура европейских стран.

T.C.
DIŞİŞLERİ BAKANLIĞI
2013 YILI ADAY KONSOLOSLUK ve İHTİSAS MEMURLUĞU GİRİŞ
SINAVI

YABANCI DİLDEN TÜRKÇE'YE ÇEVİRİ METİNİ

(Genel 2 - Urduca)

کاشمیر ہندوستان کے شمالی مغرب علاقے میں، بہت خوبصورت صوبہ ہے۔ دنیا کے کئی ملکوں سے ہزاروں سیاح ہر سال کاشمیر دیکھنے آتے ہیں۔ یہ صوبہ برف سے ڈھکی پہاڑیوں، ہرے برے جنگلوں اور رنگارنگ پھولوں کے لیے مشہور ہے۔ یہاں کی جھیلوں کے صاف پانی میں کھلے ہوئے نیلوفر کے پھول سچ مچ بہت خوبصورت لگتی ہیں۔ یہاں گرمیوں میں بھی ہلکی سردی پڑتی ہے۔

کاشمیر کا سب سے بڑا شہر شہرینگر ہے جو اس صوبے کا صدر مقام ہے۔ یہ شہر جہلم کے دونوں کناروں پر پسا ہے۔ اگر آپ شہرینگر جائیں تو آپ کو جہلم پر تیرتے ہوئے مکانوں کو دیکھ کر ضرور حیران ہو گا۔ ان مکانوں کو ہاؤس بوٹ کہتے ہیں۔ بڑی بڑی ناؤوں کے اوپر لکڑی کے کئی کمرے بنا کر ان میں مسافروں کے ٹھہرنے کی شرائط اکھٹی کی جاتی ہیں۔ جہلم پر ایسے چھوٹے بڑے سینکڑوں مکان تیرتے ہوئے ملیں گے۔ سامان بیچنے والے لوگ چھوٹی ناؤوں میں اپنے سامان لے کر ان ہاؤسوں کے پاس جاتے ہیں اور مسافر اپنے ضرورت کا سامان خریدتے ہیں۔ ان چھوٹی ناؤوں کو شکارا کہتے ہیں۔ شہرینگر کے پاس ہی ایک بڑی جھیل ہے جسے "ٹل" کہتے ہیں۔ صبح جب پہاڑیوں کے بیچ سے سورج اگتا ہے تو اس کی کرانوں سے ساری جھیل چمکتی ہے۔ جھیل میں کھلے ہوئے نیلوفر کے پھولوں کی خوبصورتی اور بھی بڑھ جاتی ہے۔

T.C.
DIŐIŐLERİ BAKANLIĐI
2013 YILI ADAY KONSOLOSLUK ve İHTİSAS MEMURLUĐU GİRİŐ
SINAVI

YABANCI DİLDEN TÜRKÇE'YE ÇEVİRİ METİNİ

(Genel 2 - Yunanca)

Τα χαμόγελα περίσσευαν όταν ο Πρωθυπουργός της Τουρκίας υποδέχθηκε στο παλάτι Ντολμάμπαχτσε στην Κωνσταντινούπολη, τον Έλληνα ομόλογό του.

“Υπάρχουν ζητήματα στα οποία διαφωνούμε και η διαφωνία μας μπορεί να είναι ουσιαστική, όμως με τις αποφάσεις που παίρνουμε, όπως κάναμε σήμερα, προσπαθούμε να δημιουργήσουμε σχέσεις αμοιβαίου σεβασμού ώστε να εμπεδώσουμε έναν διαφορετικό τρόπο συμπεριφοράς” ανέφερε μεταξύ άλλων ο Πρωθυπουργός της Ελλάδας.

«Όσον αφορά την καταπολέμηση της τρομοκρατίας, αποτελεί κοινό πρόβλημα για όλους μας, ή αν μη τι άλλο κοινό ζήτημα για όλους μας. Γι' αυτό και οι υπουργοί των δύο πλευρών, όσον αφορά στο συγκεκριμένο ζήτημα θα βρίσκονται σε συχνότερη επαφή. Στην παρούσα φάση οι σχέσεις μεταξύ των υπουργείων Εσωτερικών, Εξωτερικών, των δυνάμεων αστυνόμευσης και ασφαλείας θα ενισχυθούν και θα συντονιστούν για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας» επεσήμανε ο Πρωθυπουργός της Τουρκίας Ρετζέπ Ταγίπ Ερντογάν.

T.C.
DIŐIŐLERİ BAKANLIĐI
2013 YILI ADAY KONSOLOSLUK ve İHTİSAS MEMURLUĐU GİRİŐ
SINAVI

YABANCI DİLDEN TÜRKÇE'YE ÇEVİRİ METİNİ

(Genel 2 - Arapça)

الاتحاد الأفريقي (اختصاراً AU في اللغة الإنجليزية، وUA في اللغات الرسمية الأخرى) هو منظمة دولية تتألف من 52 دولة أفريقية. تأسس الاتحاد في 9 يوليو 2002 ، متشكلاً خلفاً لمنظمة الوحدة الأفريقية. تُتخذ أهم قرارات الاتحاد في اجتماع نصف سنوي لرؤساء الدول وممثلي حكومات الدول الأعضاء من خلال مايسمى بالجمعية العامة للاتحاد الأفريقي. يقع مقر الأمانة العامة ولجنة الاتحاد الأفريقي في أديس أبابا، إثيوبيا. في اجتماع الجمعية العامة للاتحاد في فبراير 2009 الذي رأسه الزعيم الليبي معمر القذافي، أعلن إنشاء سلطة الاتحاد الأفريقي. من بين أهداف مؤسسات الاتحاد الأفريقي الأساسية تسريع وتسهيل الاندماج السياسي والاجتماعي الاقتصادي للقارة، وذلك لتعزيز مواقف أفريقيا المشتركة بشأن القضايا التي تهم القارة وشعوبها، تحقيقاً للسلام والأمن؛ ومساندةً للديموقراطية وحقوق الإنسان.

يتكون الاتحاد الأفريقي من جزئين أحدهما سياسي والآخر إداري. ويعرف أكبر صانع للقرارات في الاتحاد الأفريقي بالجمعية العامة، التي تتألف من رؤساء الدول الأعضاء أو ممثلي حكوماتها. يرئس حالياً الجمعية العامة رئيس ملاوي بينغو وموثاريكا، الذي تم انتخابه في الاجتماع نصف السنوي الرابع عشر للجمعية العامة في يناير 2010. لدى الاتحاد الأفريقي هيئة تمثيلية، أيضاً، فيما يعرف بالبرلمان الأفريقي (برلمان عموم أفريقيا)؛ الذي يتألف من 265 عضواً ينتخبون من قبل البرلمانات الوطنية للدول الأعضاء والذي يرأسه إدريس موسى. وتعتبر مدينة أديس أبابا في إثيوبيا هي العاصمة الإدارية والرئيسية للاتحاد الأفريقي، حيث يقع فيها المقر الرئيسي للجنة الاتحاد الأفريقي. ويستضيف عدداً آخر من أعضاء المجلس العديد من الهياكل الأخرى.

T.C.
DIŞİŞLERİ BAKANLIĞI
2013 YILI ADAY KONSOLOSLUK ve İHTİSAS MEMURLUĞU GİRİŞ
SINAVI

YABANCI DİLDEN TÜRKÇE'YE ÇEVİRİ METİNİ

(Genel 2 - Bulgarca)

Това, което ме мотивира да приема номинацията на българското правителство, беше разбирането, че в този момент целият ми професионален опит в Световната банка можеше да бъде полезен за участието на България в Комисията, както и за работата на Комисията. И аз съм силно убедена, че това беше правилното решение в правилния момент. Всъщност точно това си помислих, когато свърши изслушването в Европейския парламент: че всичко, което съм направила в професионалния си живот, дойде в полза на репутацията на България и в помощ на приноса, който България може да даде на Европа като държава – член на съюза.

Опитът ми в Световната банка е тясно свързан с ресора на международното сътрудничество, хуманитарната помощ и реакцията при кризи. Това, което правех в банката, в много области се покрива с това, което правя в момента в ЕК. Например работата с неустойчиви държави или засилването на готовността за борба с бедствията и за реакция при бедствия.

T.C.
DIŐIŐLERİ BAKANLIĐI
2013 YILI ADAY KONSOLOSLUK ve İHTİSAS MEMURLUĐU GİRİŐ
SINAVI

YABANCI DİLDEN TÜRKE'E CEVİRİ METİNİ

(Genel 2 - Çince)

汉字书写从古代竹简、兽皮上刻画发展到计算机打字，随着时代的发展，人们的书写方式正在从原来的纸张手写转变屏幕书写，电子产品的快捷方便无一不让人们感受到他的好处，正是这种简单、快捷、高效的书写方式让我们的汉字书写面临着危机，手写时代渐行渐远，随之远去的还有书写正确带给人们的快乐，练习书法带给我们的情趣。

汉字是一个国家文化的符号，根据大陆国家社科基金重大项目「中国文化软实力发展战略研究」课题小组，公布的「大学生中国文化符号观调查报告」：「汉语/汉字」成为中国大学生心中最具代表性的中国文化符号。汉语是全世界使用人数最多的语言，如今越来越多的外国人都在学习汉语，而作为母语的我们却在忽略它的书写，忘去了它的基本含义。从汉字的构成，我们可以知道它的最原始含义，继而了解一个民族的文化历史，了解当时的文化背景，历史底蕴。

T.C.
DIŞİŞLERİ BAKANLIĞI
2013 YILI ADAY KONSOLOSLUK ve İHTİSAS MEMURLUĞU GİRİŞ
SINAVI

YABANCI DİLDEN TÜRKÇE'YE ÇEVİRİ METİNİ

(Genel 2 - Gürcüce)

მთლიანი შიდა პროდუქტი საქართველოს და მთლიანად რეგიონის ეკონომიკური პერსპექტივა ხელსაყრელი რჩება და გლობალური ფინანსური კრიზისიდან ნელი გამოსვლის პროცესს შეესაბამება. 2012 წელს საქართველოში მაკროეკონომიკური ცვლილებები პოზიტიური იყო და ინფლაცია შემცირდა. აღინიშნებოდა ეკონომიკური ზრდის შენელება და ინვესტიციების შემცირება პოსტ-საარჩევნო გაურკვევლობის გამო. შესაბამისად, ახალი მთავრობის წინაშე ადგილობრივი კერძო დაფინანსების წყაროების მობილიზების გამოწვევა დგას, ვინაიდან საგარეო რესურსები შეზღუდულია. ამ გაურკვევლობის შემსუბუქების მიზნით, საქართველოს მთავრობამ საერთაშორისო სავალუტო ფონდთან სარეზერვო ხელშეკრულებას მოაწერა ხელი, რომლითაც ქვეყნისთვის 400 მილიონი აშშ დოლარი იქნება ხელმისაწვდომი, თუ თანხების საჭიროება მოულოდნელად შეიქმნა. მთავარ მაკროეკონომიკურ გამოწვევად კვლავ მუდმივად მაღალი მიმდინარე ანგარიშის და ფისკალური დეფიციტი რჩება. რამდენიმე საერთაშორისო ფინანსურმა ინსტიტუტმა მთავრობას ურჩია ფისკალური კონსოლიდაციის და სტრუქტურული რეფორმების განხორციელება ქვეყნის კონკურენტუნარიანობის გაზრდისა და ამით ზემოაღნიშნული გამოწვევების დაძლევისთვის. ფისკალური კონსოლიდაციის პროცესი დაწყებულია: 2012 წლის ბოლოსთვის კონსოლიდირებული ბიუჯეტის დეფიციტმა მშპ-ს 2.9% შეადგინა, ხოლო 2013 წელს ამ დეფიციტის 2.8%-მდე შემცირებაა დაგეგმილი.